ETIENNE PERRUCHON

8 mélodies dogoriennes

Pour voix d'enfants et piano

d'après

DOGORA, TCHIKIDAN et SKAANZA

Volume 1

Soukia page 2
Shtakié page 5
Vôlki page 9
Biöchki page 12
La vidjiamé page 17
Samidjia page 21
Tchouka page 24
Kiatché tchékania page 29

Le « Dogorien », la langue oubliée d'un peuple disparu.

*L'appellation « **Dogorien** » vient du nom populaire donné aux nomades originaires de Dogora. Le langage des Dogoriens s'est fabriqué très rapidement avec quelques mots basiques en « Proszechniak » puis, au cours des voyages, s'est enrichi de nombreux patois montagnards européens. On a retrouvé des Dogoriens dans plusieurs pays slaves mais également en Grèce et en Crête, ainsi qu'en Italie et même en Autriche. Les Dogoriens ont maintenant disparu en tant que nomades, il ne reste plus que quelques communautés et familles dans certaines montagnes.*

Comment chanter le "dogorien"

Le Dogorien est une langue à fortes sonorités slaves. Il est donc nécessaire de rouler les « R » et mettre beaucoup d'accents toniques. C'est une langue quelque peu dramatique !
Chä ou Chö ou Vöch se prononce comme le « X » en cyrillique. Ou alors comme avec la « jota » en espagnol : « Ja » et « Jo » (le « J » se prononce comme un « R » très dur).

12, rue de Guinière 44220 COUËRON - France
+33(0)2 28 06 08 74
www.etienne-perruchon.com

Shtakié

(Extrait de DOGORA)

♩ = 46

Largo

legato

Piano

Chant

Shta - kié dor - nia-tcha sou - tar - ni té ka - nia-tcha vol - kié Bou - li - nia

Pno.

simile

Chant

Fesh-tô sou-kia vol - nia Tché-no vi - nio Bour-ti - nia-shtô Mi - ra tu - ya Kié-shta sim - ba

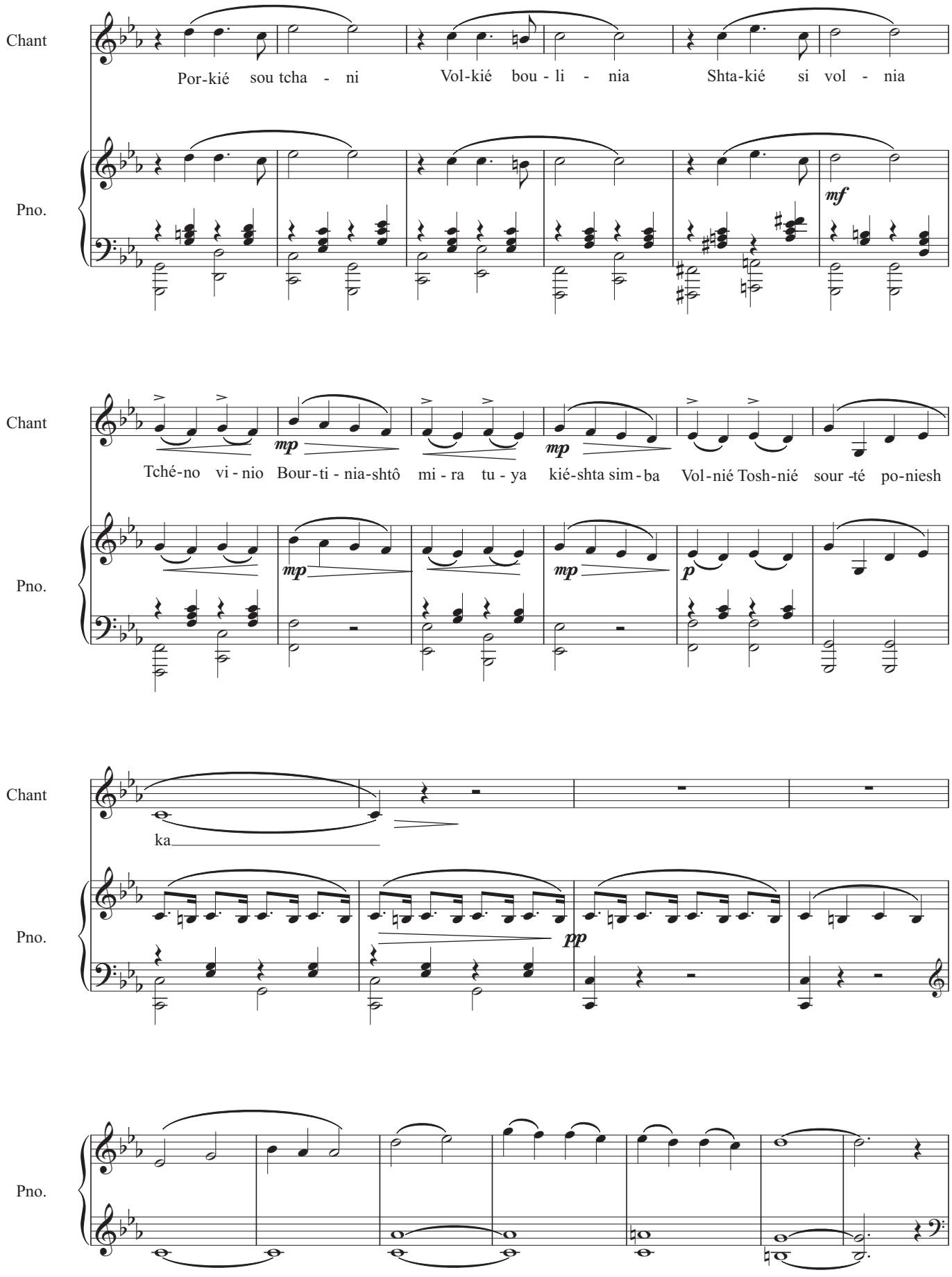
Pno.

Chant

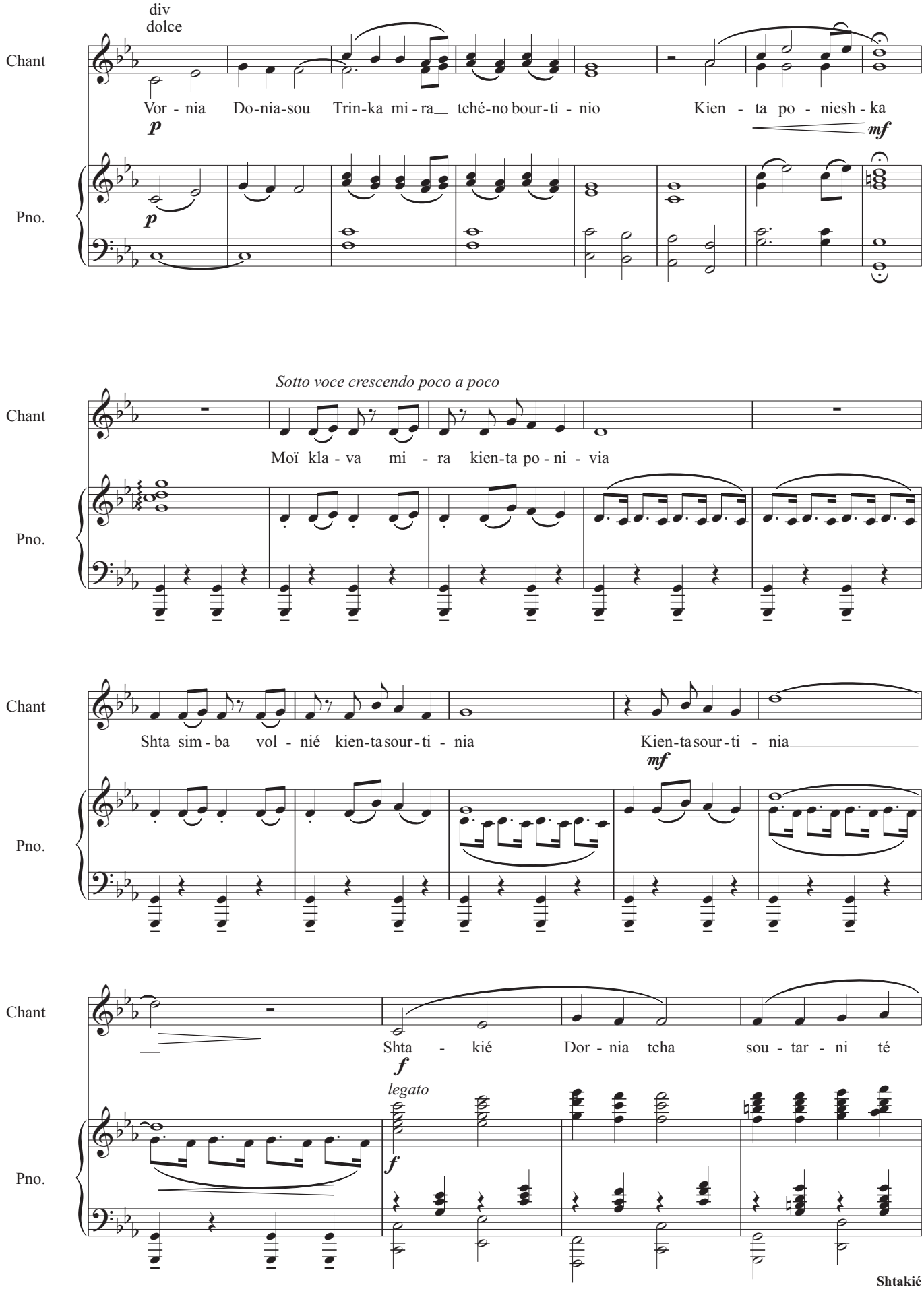
vol-nié Tôsh-nié sour-té po-niesh - ka Por-nié tou tar - ni

Pno.

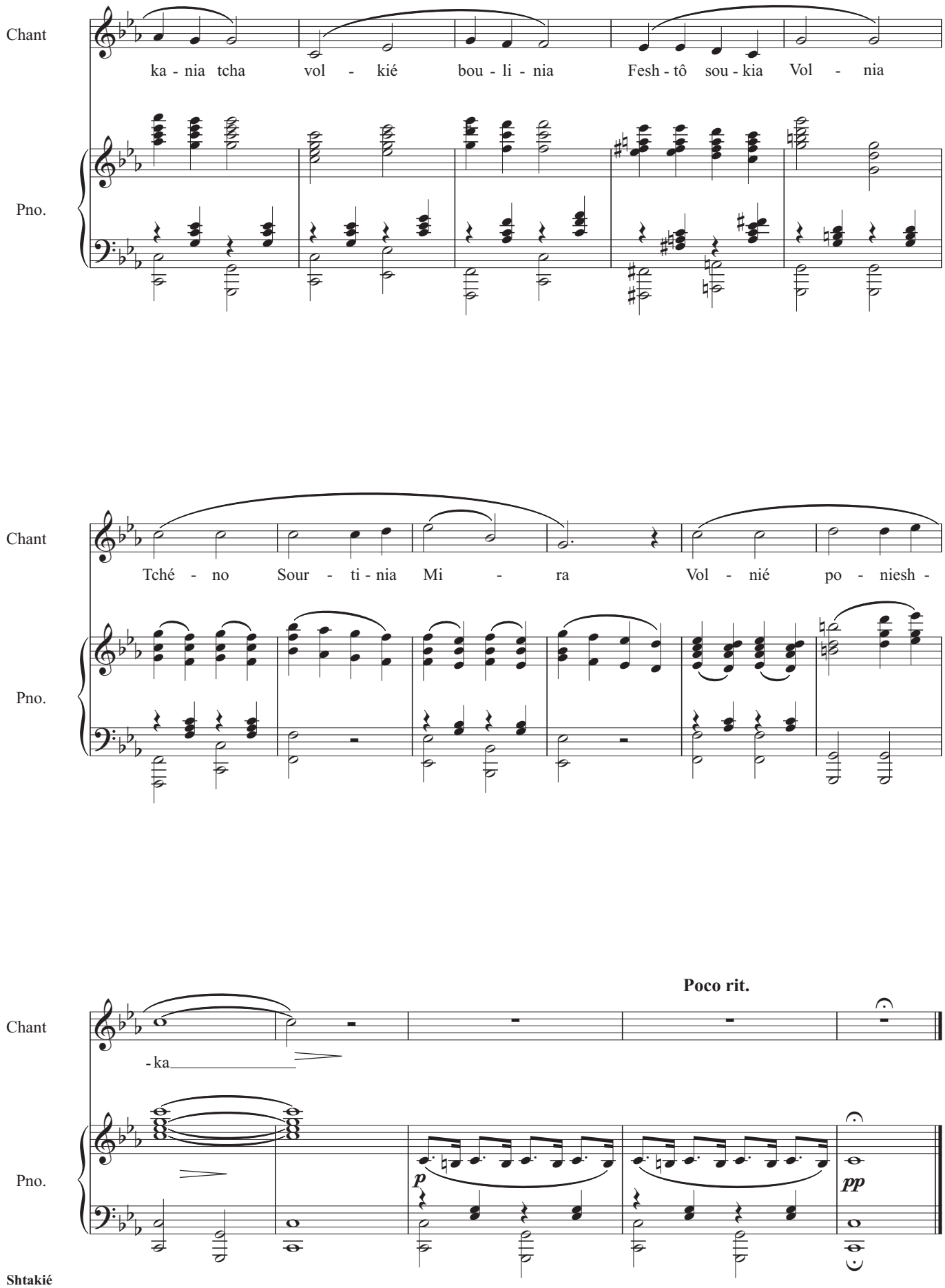
© 2012. etienne perruchon



© 2012. etienne perruchon



© 2012. etienne perruchon



Shtakié
ETIENNE PERRUCHON
© 2012. etienne perruchon